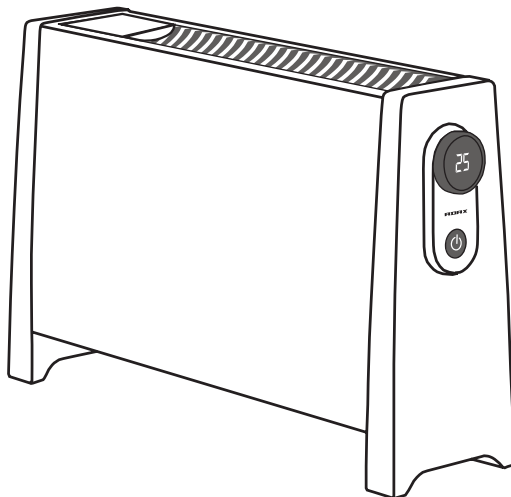


**Gratulerer
med din nye
varmeovn VILJE
fra ADAX**

Congratulations
with your new
heater VILJE
from ADAX



**Digital termostatt
BRUKER-
MANUAL**

Digital thermostat
USER
GUIDE

ADAX

7 September 2021

Myhres gate 1, 3060 Svelvik, Norway,
www.adax.no

Art. nr. 62206

INNHOLDS- FORTEGNELSE

TABLE OF CONTENTS

NO / GB.....	3
BG / CZ.....	5
DE / EE.....	7
ESP / FI.....	9
FR / GR.....	11
HR / HU.....	13
IL HE.....	15
IT / LT.....	17
LV / NL.....	19
PL / PT.....	21
RO / RS.....	23
RU / SE.....	25
SI / SK.....	27

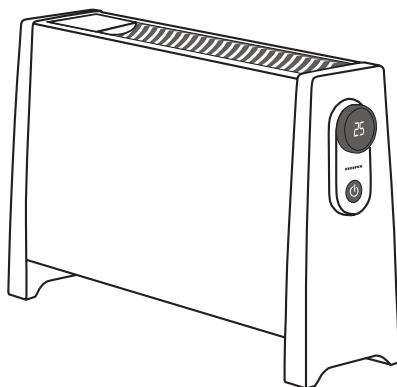
FUNKSJONER | FEATURES



Veltesikring
Tip-over
switch



Gulvbeskyttende varmeskjold
Floor protecting heat shield



**Beskyttet mot
overoppheting**
Overheating
protection

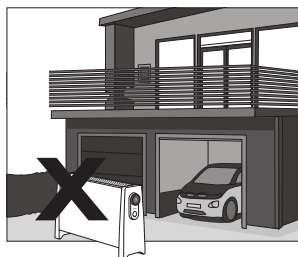
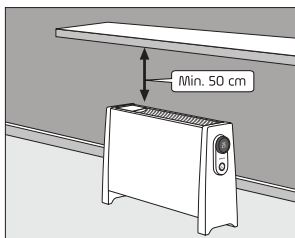
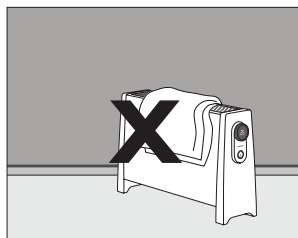


Stillegående vifte
Silent fan technology

VIKITIG! | CAUTIONS!

Miljø
Environment

Driftstemperatur: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Luftfuktighet: 5% ~ 90%RH, Ikke kondenserende
Operating Temperature: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
Operating Humidity: 5% ~ 90%RH, Non-condensing



IP20

CLASS I

TERMOSTATFUNKSJONER

THERMOSTAT FUNCTIONS

**Rødt lys indikerer at
ovnen er operativ**
The red light is on when
heater is operating

**Display viser ønsket
temperatur**

Display showing
desired temperature

**800W* effekt
AV/PÅ knapp**
800W* effect
ON/OFF button

**1200W* effekt
AV/PÅ knapp**
1200W* effect
ON/OFF button

Vifte AV/PÅ knapp
Fan ON/OFF button

I+II

*** Begge knapper aktivert
gir totalt 2000W**

* With both buttons
activated a total effect
of 2000W is achieved

**Styrehjul for
justering av
temperatur**

Thermostat wheel
for temperature
adjustment

AV/PÅ knapp
Power button

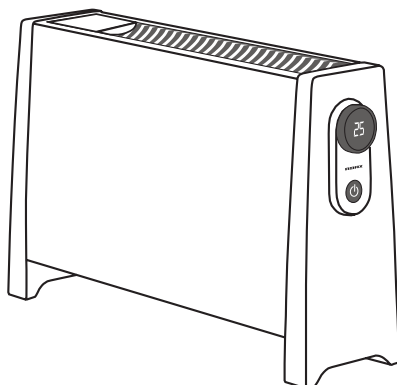
ХАРАКТЕРИСТИКИ | FUNKCE



Изключвател при преобръщане
Spínač při převrácení



Топлинен щит, предпазващ пода
Tepelný štít chránící podlahu



Защита от прегряване
Ochrana proti přehřátí

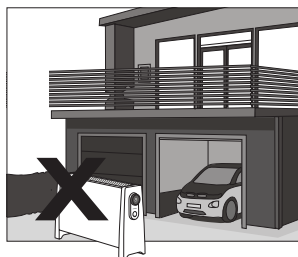
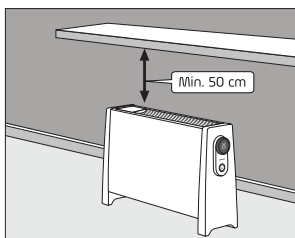
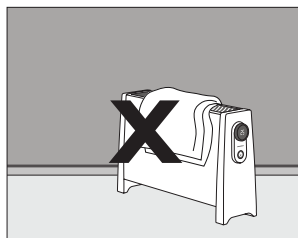


Технология за безшумен вентилатор
Technologie tichého ventilátoru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! | UPOZORNĚNÍ!

Околна среда
Prostředí

Работна температура: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Работна влажност на въздуха: 5%~90% относителна влажност, без кондензация
Provozní teplota -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Provozní vlhkost: 5-90% RH, bez kondenzace



IP20

CLASS I

ТЕРМОСТАТНИ ФУНКЦИИ

FUNKCE TERMOSTATU



AUSSTATTUNG | FUNKTSIOONID



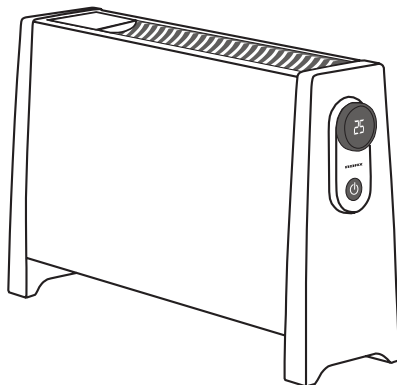
Kippschalter

Automaatne
väljalülitumine
übermineku
korral



Wärmeabschirmung zum Schutz des Fußbodens

Põranda kuumakaitse



Überhitzungsschutz

Ülekuumenemise kaitse



Geräuscharme Lüftertechnologie

Vaikne tiivik

ACHTUNG! | ETTEVAATUST!

Umgebung

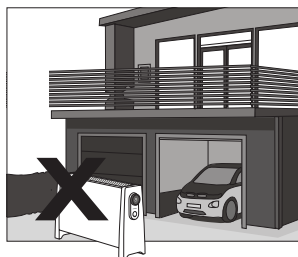
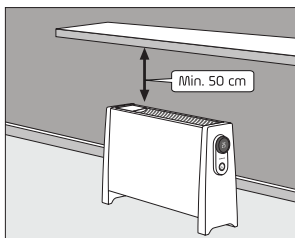
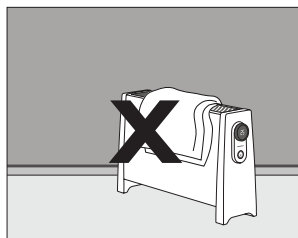
Keskkond

Betriebstemperatur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Betriebsfeuchtigkeit: 5 % ~ 90 % RH, nicht kondensierend

Töötemperatuur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Töökeskkonna niiskus: suhteline õhuniiskus 5%~90%,
mittekondenseeruv



IP20

CLASS I

THERMOSTATFUNKTIONEN

TERMOSTAADI FUNKTSIOONID

Das rote Licht leuchtet, wenn die Heizung in Betrieb ist.

Punane tuli põleb, kui kütteseadet töötab

Display zeigt gewünschte Temperatur

Ekraanil kuvatakse soovitud temperatuur

800W* Wirkung EIN/AUSSchaltknopf

800W* režiimi sisse- ja väljalülitamisnupp

1200W* Wirkung EIN/AUSSchaltknopf

1200W* režiimi sisse- ja väljalülitamisnupp

EIN/AUSSchaltknopf Lüfter

Tiiviku sisse- ja väljalülitamisnupp

I+II

*** Wenn beide Knöpfe aktiviert sind, wird eine Gesamtwirkung von 2000W erreicht.**

* Kui mõlemad nupud on sisse lülitatud, saavutatakse võimsus 2000 W

Thermostat-Rädchen zur Einstellung der Temperatur

Termostaadi ratas temperatuuri reguleerimiseks

Einschaltknopf

Toitenupp

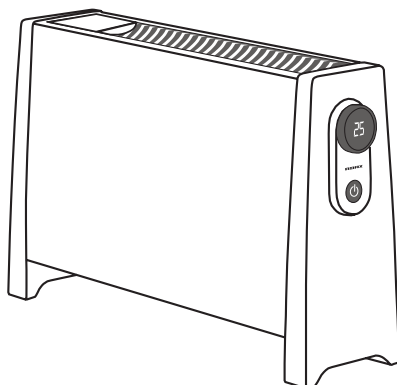
CARACTERÍSTICAS | OMINAISUUDET



**Interruptor contra
vuelcos**
Kaatumiskytkin



**Escudo térmico protector del
suelo**
Lattian lämpösuoja



**Protección contra el
sobrecalentamiento**
Ylikuumenemissuoja

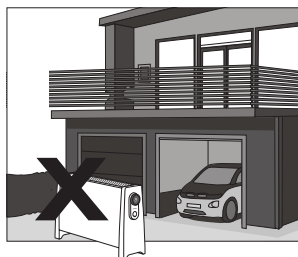
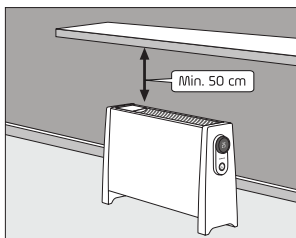
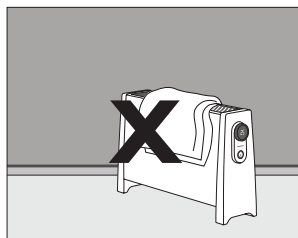


**Tecnología de
ventilación silenciosa**
Hiljainen
puhallinteknologia

¡PRECAUCIONES! | VAROITUKSET!

Entorno ambiental
Käyttöympäristö

Temperatura de funcionamiento: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
**Humedad de funcionamiento: 5 % ~ 90 % HR (humedad relativa),
sin condensación**
Käyttölämpötila: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Käyttökosteus: 5%~90%RH, ei tiivistyvää



IP20

CLASS I

FUNCIONES DEL TERMOSTATO

TERMOSTAATIN TOIMINNOT

La luz roja se enciende cuando el calentador está en funcionamiento

Punainen valo palaa lämmityksen ollessa kytkettynä

Botón ON/OFF (encendido/apagado), confort de 800 W*

800W* tehostuksen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

Botón ON/OFF (encendido/apagado) del ventilador

Puhaltimen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

La pantalla muestra la temperatura deseada

Halutun lämpötilan näyttävä näyttö

Botón ON/OFF (encendido/apagado), confort de 1200 W*

1200W* tehostuksen PÄÄLLÄ/ POIS PÄÄLTÄ-painike

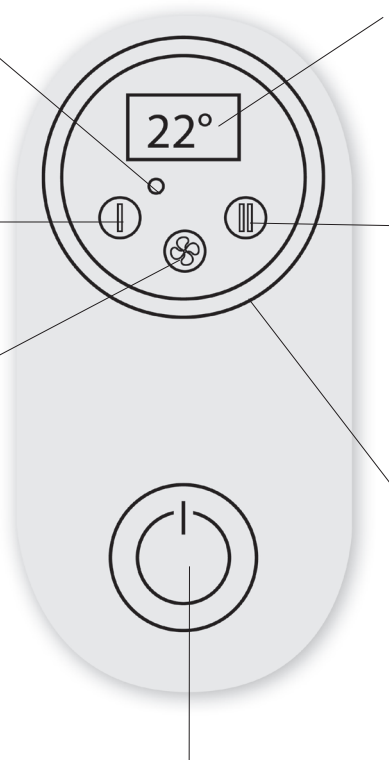
I+II

*** Si se activan ambos botones se obtiene un confort de 2000 W**

* Molemmilla painikkeilla saavutetaan käynnistetty kokonaisvaikutus 2000W

Dial del termostato para el ajuste de la temperatura

Termostaattirengas lämmönsäätöön



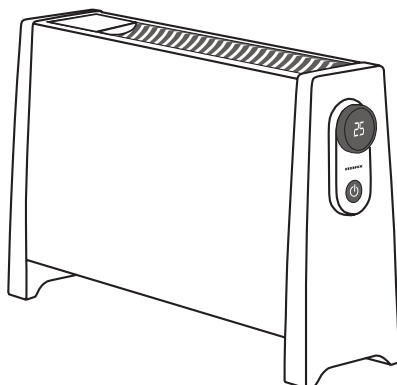
Botón de encendido

Virtapainike

CARACTÉRISTIQUES | ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



Commutateur de basculement
Διακόπτης



Protection contre la surchauffe
Προστασία Υπερθέρμανσης



Bouclier thermique de protection du plancher
Θερμική προστασία δαπέδου

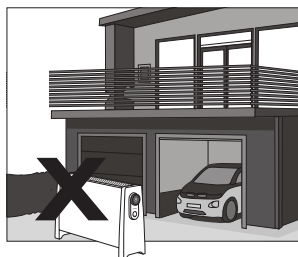
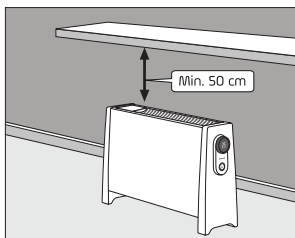
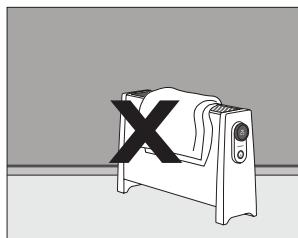


Technologie de ventilateur silencieux
Τεχνολογία αθόρυβου ανεμιστήρα

MISE EN GARDE! | ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ!

Environnement
Περιβάλλον

Température de fonctionnement : -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104 °F)
Humidité de fonctionnement : 5 % ~ 90 % HR, sans condensation
Θερμοκρασία Λειτουργίας: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Υγρασία Λειτουργίας: 5%~90%RH (σχετική υγρασία),
Χωρίς συμπύκνωση

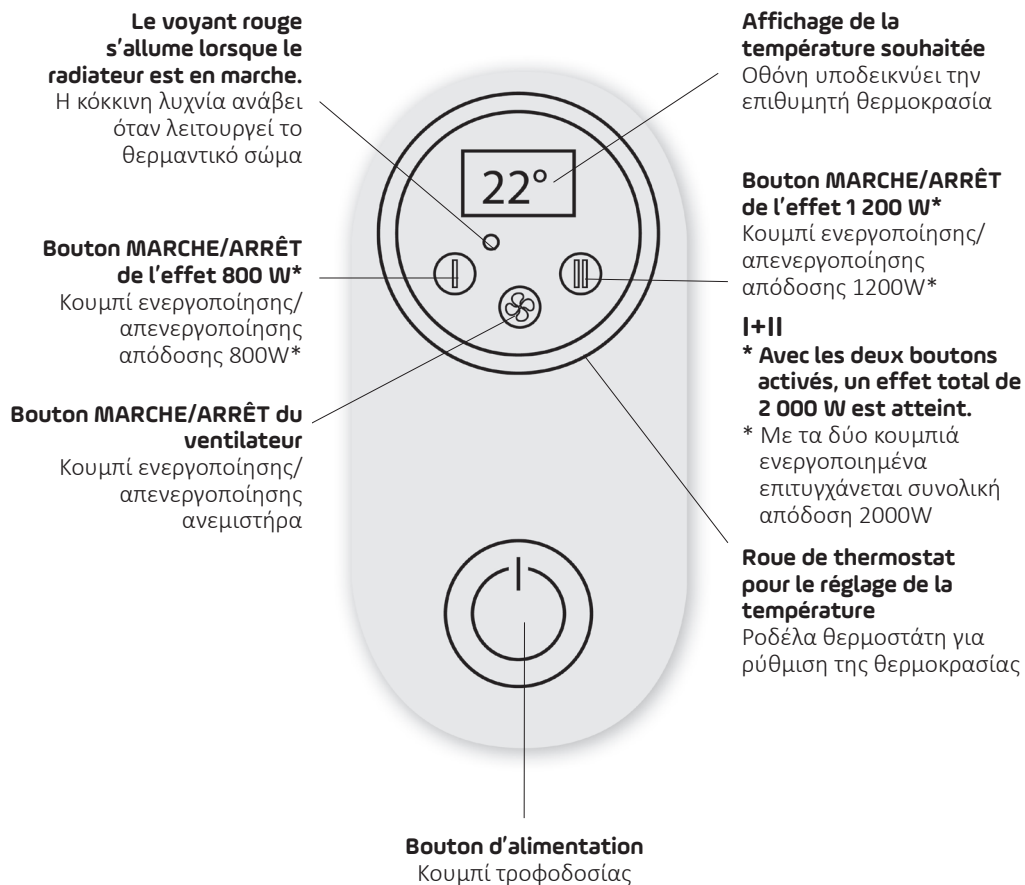


IP20

CLASS I

FONCTIONS DU THERMOSTAT

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ



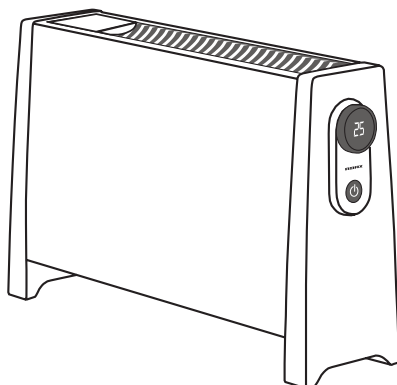
ZNAČAJKE | TULAJDONSÁGOK



Zaštita na prekiđaću
Kikapcsolás
elbillenéskor



**Zaštita podloge od
pregrijavanja**
Padlóvédő hővédő lemez



**Zaštita od
pregrijavanja**
Túlhevülés elleni
védelem



**Tehnologija tihog
ventilatora**
Csendes ventilátor
technológia

POZOR! | FIGYELEM!

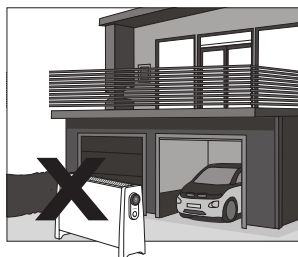
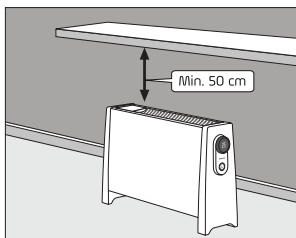
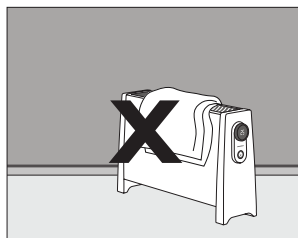
Okruženje
Környezet

Radna temperatura: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Radna vlažnost: 5%~90%RH, nekondenzirajući

Működtetési hőmérséklet: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Működtetési páratartalom: 5% ~ 90% RH, nem kondenzáló



IP20

CLASS I

FUNKCIJE TERMOSTATA

A TERMOSZTÁT FUNKCIÓI

**Dok grijalica radi,
upaljeno je crveno svjetlo**

Ha a piros fény világít, a
fűtőttest működik

**Gumb za uklj./isklj.
efekta 800 W***

800 W* KI-/BEKAPCSOLÓ
gomb

**Gumb za uključivanje/
isključivanje
ventilatora**

Ventilátor
KI-/BEKAPCSOLÓ gomb

**Zaslon prikazuje
željenu temperaturu**

A kívánt hőmérsékletet
mutató kijelző

**Gumb za uklj./isklj.
efekta 1200 W***

1200 W* KI-/BEKAPCSOLÓ
gomb

I+II

*** Kod aktiviranja oba
gumba postiže se
efekt 2000 W**

* Ha a két gombot
egyszerre nyomja meg,
2000 W-ot ér el

**Krug termostata za
prilagodbu temperature**

A termosztát
hőmérséklet-szabályozó
kereke

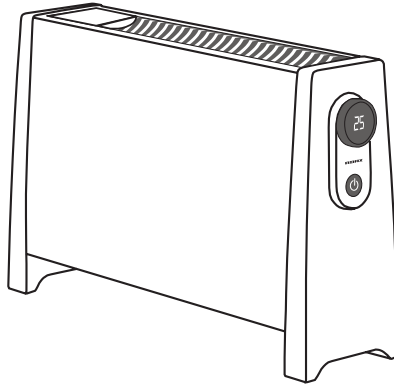
Gumb za paljenje

Ki- és bekapcsoló gomb

תכונות



מתג התהפכות



הגנה מחימום יתר



מגן חום להגנה על הרצפה

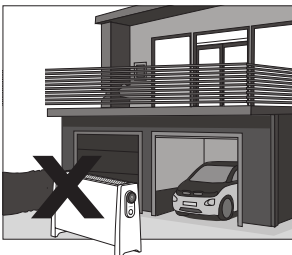
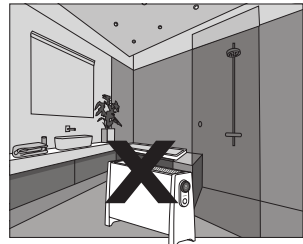
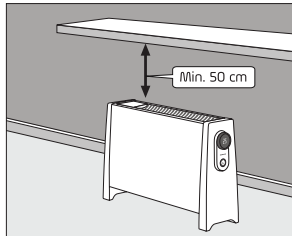
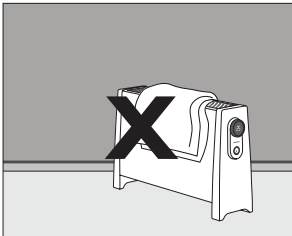


טכנולוגיית מאווררים שקטים

זהירות!

סביבה

טמפרטורת עבודה: $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \sim 104^{\circ}\text{F}$)
לחות עבודה: 5% ~ 90% לחות יחסית, ללא עיבוי



IP20

CLASS I

פונקציות תרמוסטט

הנורה האדומה דולקת כאשר
החימום פועל

התצוגה המראה
הטמפרטורה הרצויה

לחצן הפעלה/כיבוי של
אפקט 800 וואט*

לחצן הפעלה/כיבוי של
אפקט 1200 וואט*

I+II
לחיצה על שני הכפתורים
מייצרת אפקט כולל של
2000 וואט.

לחצן הפעלה / כיבוי מאוורר

גלגל תרמוסטט
להתאמת טמפרטורה

לחצן הפעלה

CARATTERISTICHE | SAVYBĖS



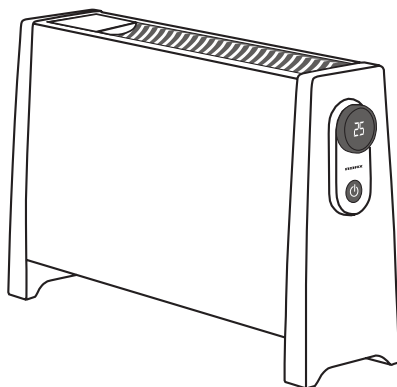
Commutatore

Automatinis
išjungimas
šildytuvui
apvirtus



Scudo termico per pavimento

Grindų apsauga nuo karščio



Protezione dal surriscaldamento

Apsauga nuo
perkaitimo



Tecnologia ventola silenziosa

Tylaus ventiliatoriaus
technologija

AVVERTENZE! | ĮSPĖJIMAI!

Ambiente

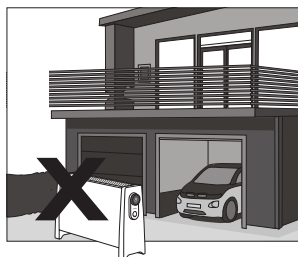
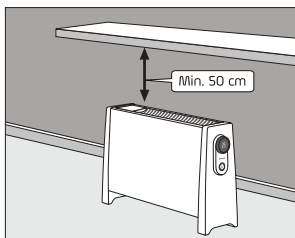
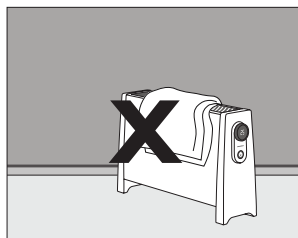
Aplinkos charakteristikos

Temperatura di funzionamento: da -10°C a 40°C (da 14°F a 104°F)

Umidità di funzionamento: 5%~90% UR, senza condensa

Darbinė temperatūra: -10 °C ~ 40°C (14 °F ~ 104 °F);

Darbinis drėgnumas: 5 % ~ 90 % RH, nekondensuojantis.



IP20

CLASS I

FUNZIONI DEL TERMOSTATO

ŠILDYTUVO FUNKCIJOS

La spia rossa di accende quando il radiatore è in funzione

Kai šildytuvą veikia, dega raudona indikatoriaus lemputė.

800W* pulsante ON/OFF

800 W* galios įjungimo / išjungimo mygtukas.

Pulsante ON/OFF

Ventiliatoriaus įjungimo / išjungimo mygtukas.

Display che visualizza la temperatura desiderata

Ekrane rodoma pageidaujama temperatūra.

1200W* pulsante ON/OFF

1200 W* galios įjungimo / išjungimo mygtukas.

I+II

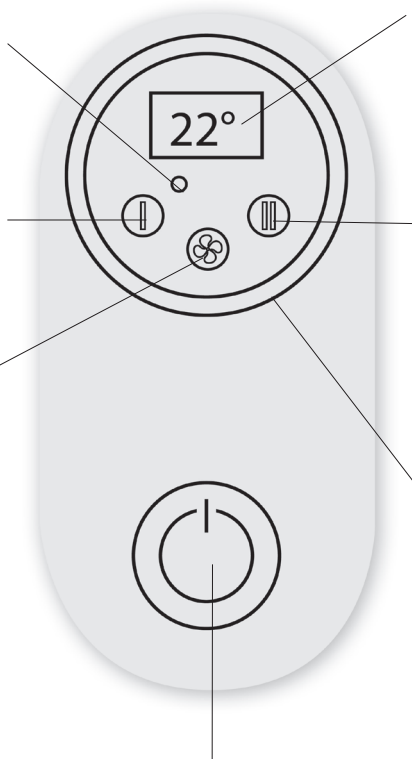
*** Attivando entrambi i pulsanti si raggiungono complessivamente 2000W**

* Įjungus abu mygtukus, pasiekama bendra 2000 W galia.

Manopola di controllo della temperatura

Šildytuvo ratukas, skirtas temperatūros reguliavimui.

Pulsante accensione
Įjungimo mygtukas



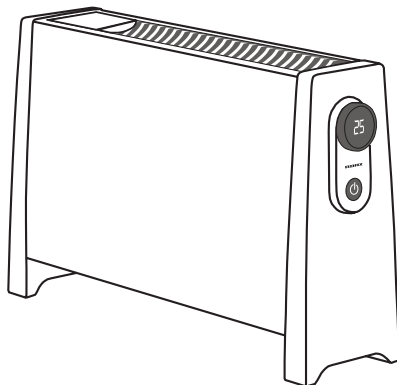
APRĪKOJUMS | FEATURES



**Apgāšanās
aizsardzības
slēdzis**
Kantelschakelaar



Karstumizturīgs grīdas aizsargs
Vloerbeschermend hitteschild



**Aizsardzība pret
pārkaršanu**
Oververhittingsbeveiliging

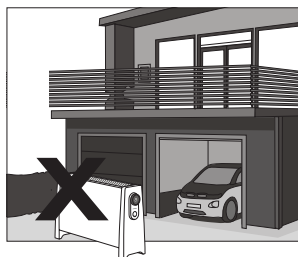
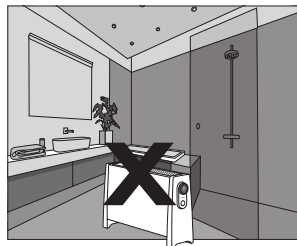
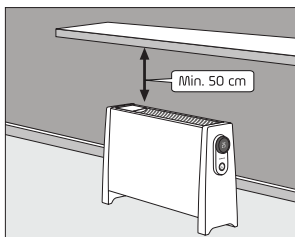
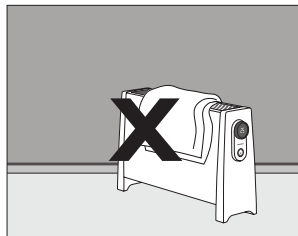


**Klusā ventilatora
tehnoloģija**
Stille-ventilator-
technologie

BRĪDINĀJUMI! | WAARSCHUWINGEN!

Vide
Milieu

Darba temperatūra: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Relatīvais mitrums: 5 %~ 90 % RH, kondensācija nav pieļaujama
Bedrijfstemperatuur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
Bedrijfsvochtigheid: 5%~90% relatieve luchtvochtigheid,
niet-condenserend

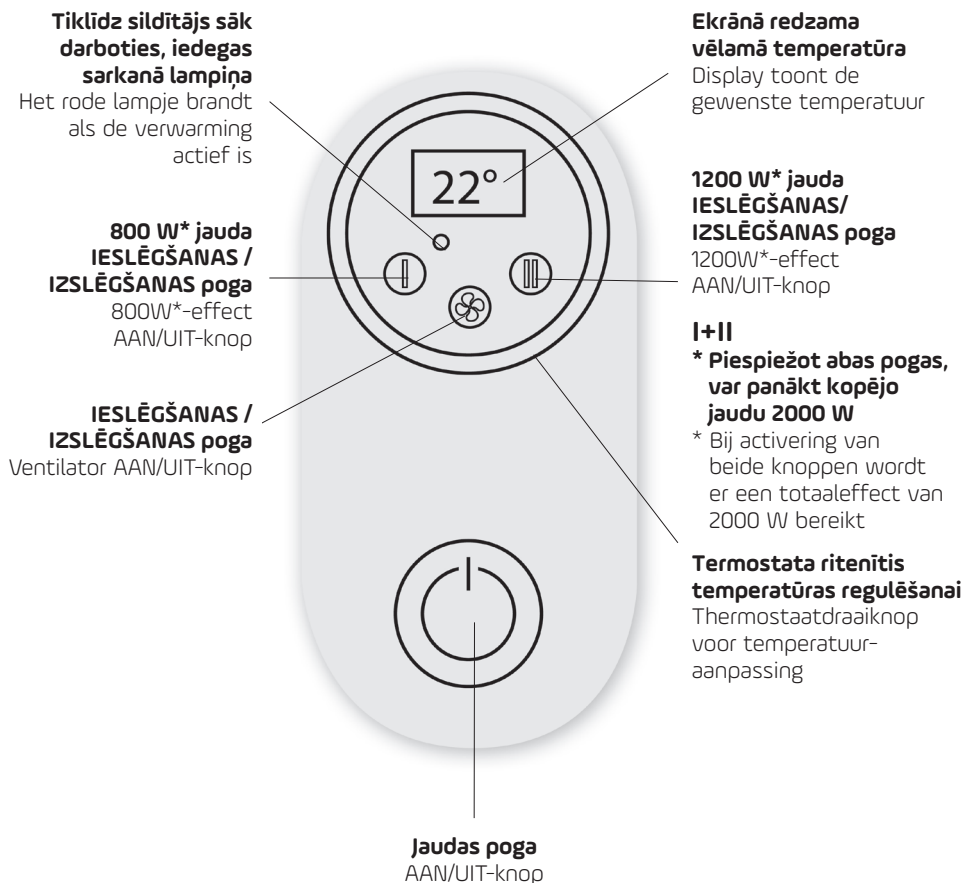


IP20

CLASS I

TERMOSTATA FUNKCIJAS

THERMOSTAATFUNCTIES



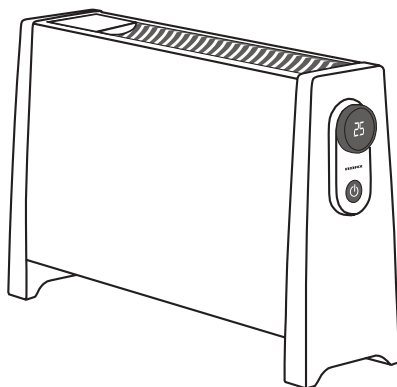
CECHY URZĄDZENIA | FUNCIONALIDADES



Wyłącznik bezpieczeństwa
Interruptor de inclinação



Ostona termiczna chroniąca posadzkę
Proteção de calor do piso



Zabezpieczenie przed przegrzaniem
Proteção de sobreaquecimento

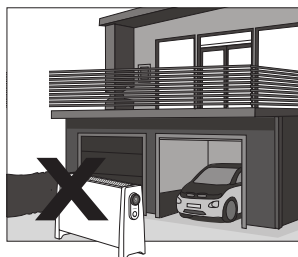
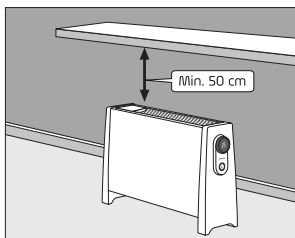
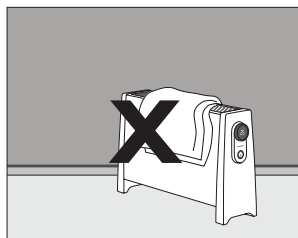


Technologia Silent fan
Tecnologia de ventoinha silenciosa

OSTRZEŻENIA! | PRECAUÇÕES!

Warunki otoczenia
Ambiente

Temperatura robocza: od -10°C do 40°C (od 14°F do 104°F)
Wilgotność: od 5% do 90% wilg. wzgl., bez kondensacji
Temperatura de funcionamento: -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)
Humidade de funcionamento: 5% ~ 90% RH (humidade relativa), sem condensação

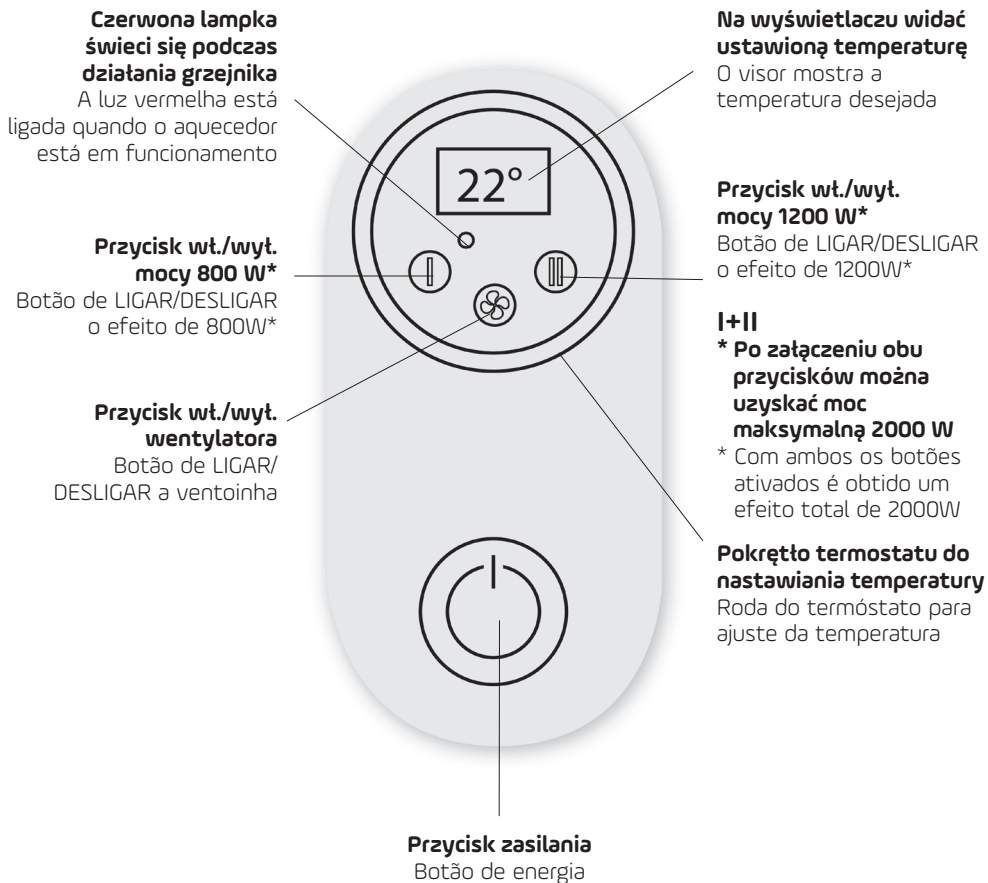


IP20

CLASS I

FUNKCJE TERMOSTATU

FUNÇÕES DO TERMÓSTATO



CARACTERISTICI | KARAKTERISTIKE



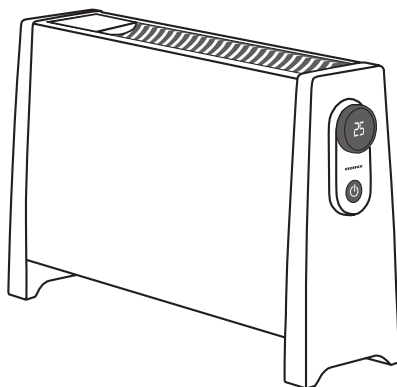
Înterupător cu două poziții

Prekidač za slučaj prevrtanja



Scut termic de protecție podea

Toplotni štitinik za zaštitu poda



Protecție la supraîncălzire

Zaštita od pregrevanja



Ventilator silențios

Tehnologija tihog ventilatora

PRECAUȚII! | OPREZ!

Mediu

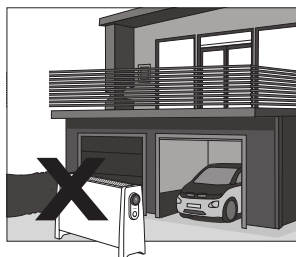
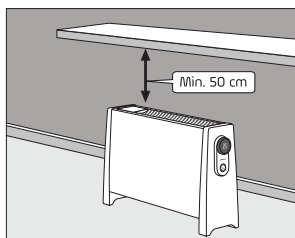
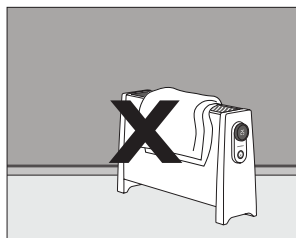
Okruženje

Temperatura de funcționare -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Umiditatea mediului în care funcționează 5%~90%RH, fără condens

Radna temperatura: -10 °C ~ 40 °C (14 °F ~ 104 °F)

Radna vlažnost: 5% ~ 90% RH, bez kondenzacije



IP20

CLASS I

FUNȚIILE TERMOSTATULUI

FUNKCIJE TERMOSTATA

**Lumina roșie este aprinsă
atunci când radiatorul
funcționează**

Crvena lampica svetli dok
radijator radi

**Putere 800W*,
buton ON/OFF**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE 800 W*

**Buton ON/OFF
pentru ventilator**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE ventilatora

**Ecran care arată
temperatura dorită**

Displej koji prikazuje
željenu temperaturu

**Putere 1200W*,
buton ON/OFF**

Dugme za UKLJUČIVANJE/
ISKLJUČIVANJE 1200 W*

I+II

*** Cu ambele butoane
activate se va atinge
puterea de 2000W.**

* Kada su oba dugmeta
aktivirana postiže se
ukupna jačina od 2000 W

**Rotiță a termostatului
pentru ajustarea
temperaturii**

Točičić termostata za
podešavanje temperature

Buton de pornire
Dugme za uključivanje

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

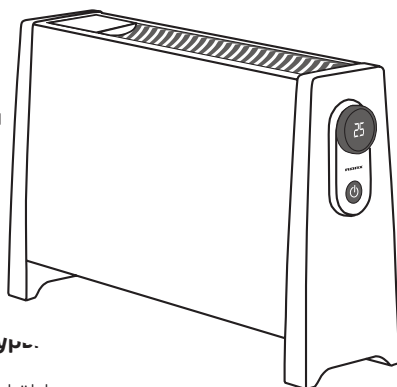
FUNKTIONER



**Выключатель,
срабатывающий при
опрокидывании**
Vältsäkring



**Контроль температу-
ры поверхности пола**
Golvskyddande värmesköld



Защита от перегрева
Överhettningsskydd



**Бесшумный
вентилятор**
Tystgående fläkt

ВНИМАНИЕ! | VARNINGAR!

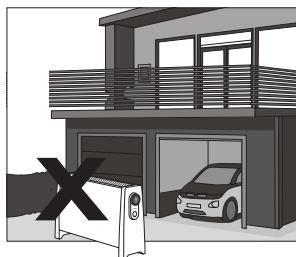
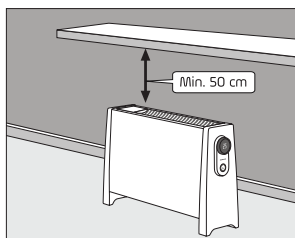
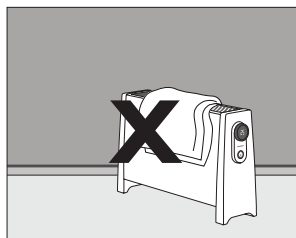
Условия эксплуатации
Omgivning

Рабочая температура: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

**Влажность: 5%~90% относительной влажности,
без конденсата**

Drifttemperatur: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Driftsluftfuktighet: 5 % ~ 90 % RH, icke-kondenserande



IP20

CLASS I

ФУНКЦИИ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

TERMOSTATFUNKTIONER

Красный индикатор на панели показывает, что нагреватель работает
Den röda lampan lyser när värmeflärkten är i drift

Необходимая температура отображается на дисплее
Display som visar önskad temperatur

Мощность 800 Вт*
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
800W* effekt
PÅ/AV-knapp

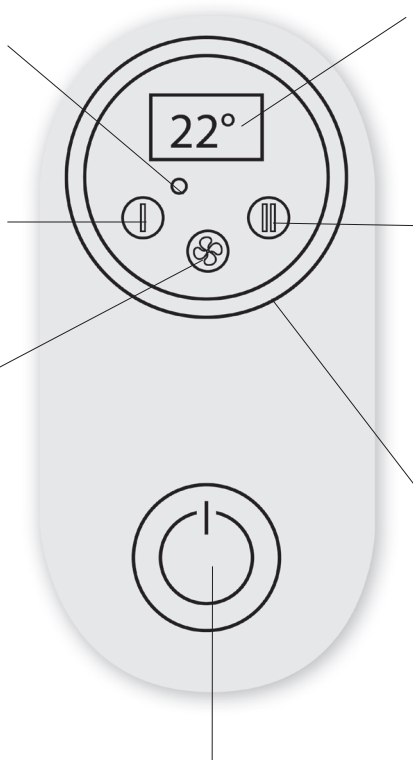
Мощность 1200 Вт*
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
1200W* effekt
PÅ/AV-knapp

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. вентилятора
Fläkt PÅ/AV-knapp

I+II
*** При включении обеих кнопок общая мощность составляет 2000 Вт**
* Med båda knapparna aktiverade uppnås en total effekt på 2000W

Колесо терморегулятора для настройки температуры
Termostaträtt för temperaturjustering

Кнопка питания
Strömbrytare



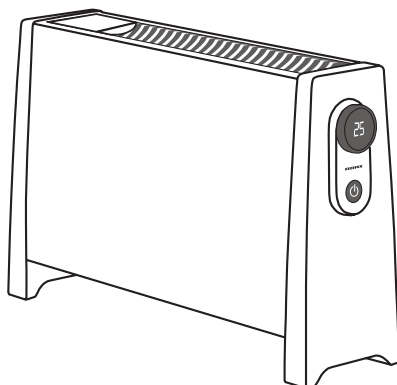
ZNAČILNOSTI | FUNKCIE



Stikalo za prevrnitev
Spinač
preklopa



Toplotni ščit za zaščito tal
Podlahový ochranný kryt



Zaščita pred pregrevanjem
Ochrana pred
nadmernou teplotou



Tehnologija tihega ventilatorja
Technológia tichého ventilátora

OPOZORILA! | POZOR!

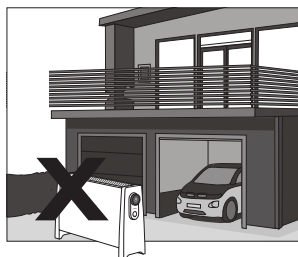
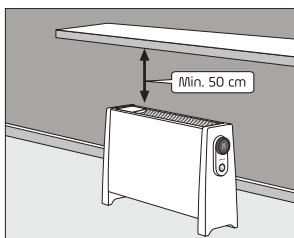
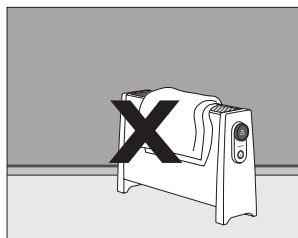
Obratovalno okolje
Prostredie

Obratovalna temperatura: -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)

Obratovalna vlažnost: 5 % ~ 90 % relativne vlažnosti brez kondenza

Prevádzková teplota: -10 °C ~ 40 °C (14°F ~ 104 °F)

Prevádzková vlhkosť: 5 % ~ 90 % rel. vlhkosť, nekondenzujúca



IP20

CLASS I

FUNKCIJE TERMOSTATA

TERMOSTATOVÉ FUNKCIE

Rdeča lučka sveti, ko grelnik deluje

Keď je ohrievač
v prevádzke, svieti
červená kontrolka

Zaslon s prikazom želene temperature

Na displeji sa zobrazí
požadovaná teplota

Tipka za VKLOP/IZKLOP účinka 800 W*

Tlačidlo ZAP/VYP.
800 W* efektu

Tipka za VKLOP/IZKLOP účinka 1200 W*

Tlačidlo ZAP/VYP.
1 200 W* efektu

Tipka za VKLOP/IZKLOP ventilatorja

Vypínač ventilátora

I+II

* Z aktivacijo obeh
tipk se doseže skupni
účinek 2000 W

* Po stlačení obidvoch
tlačidiel dôjde k dosiahnutiu
celkového efektu 2000 W

Termostatski gumb za nastavitev temperature

Koliesko termostatu na
nastavenie teploty

Gumb za vklop/izklop

Vypínač